

DELAC Minutes

1. Welcome and Introductions / Bienvenidos y presentaciones

Kim Buhrmann, Program Administrator who oversees the MUHSD District English Learner Advisory Committee for 2024-25, welcomed everyone to the 3rd DELAC Meeting of the 2024-25 school year./ Kim Buhrmann, administradora del programa que supervisa el Comité asesor de estudiantes de inglés del distrito MUHSD para 2024-25, dio la bienvenida a todos a la tercera reunión del DELAC del año escolar 2024-25. Todos se presentaron.

Kim Buhrmann	DO	Program Administrator			
Diana Villa	DO	District Translator			
Michelle Ryan	DO	Admin Assistant			
Gloria Zuniga Portillo	ECHS	Representative			
Gina Carranza	GVHS	Representative			
Trevor Hutton	LHS	Representative			
Denia Amador	BCHS	Administrator			

2. Introductions / Introducciones

- Meeting attendees introduced themselves./ Los asistentes a la reunión se presentaron.
- Kim Buhrmann introduced Diana Villa as the new district interpreter./ Kim Buhrmann presentó a Diana Villa como nueva intérprete del distrito.
- Kim shared the agenda in the chat and included a link to the slides she would be reviewing during the meeting./ Kim compartió el orden del día en el chat y incluyó un enlace a las diapositivas que revisará durante la reunión.
- Tim Hutton mentioned that it would be helpful to have the agenda, minutes and meeting presentation available more than a day before the meeting. Kim stated that the agenda and minutes are available on the website and the meeting invites 3-4 days prior to the meeting. She will have the May 21st presentation available earlier for review./ Tim Hutton mencionó que sería de gran ayuda que el orden del día, las actas y la presentación de la reunión estuvieran disponibles más de un día antes de la reunión. Kim declaró que el orden del día y las actas están disponibles en la página web y las invitaciones a la reunión 3-4 días antes de la reunión. La presentación del 21 de mayo estará disponible antes para su revisión.

3. Review of the agenda / Revisión de la agenda

4. Review of [Last Meeting Minutes](#) / Revisión de la [acta de la última](#) reunión.

- Kim reviewed the 12/4/24 minutes. / Kim revisó las actas de 12/4/24
 - Goal of getting feedback from parents at all schools within the district / Meta de obtener la opinión de los padres de todas las escuelas del distrito
 - Reviewed the process to reclass and showed parents the criteria to be reclassified and exit the program / Revisó el proceso para reclasificar y le mostró a los padres los requisitos para ser reclasificado y salir del programa.
- Kim shared that a Glossary of Terms link is available on the agenda. / Kim compartió que el enlace al Glosario de Términos está disponible en la agenda.

5. Review Summative ELPAC Administration / Revisión Sumativa de la Administración ELPAC

- Each site's ELPAC testing windows were shared. / Se compartieron las ventanas para el examen ELPAC de cada sitio.
- Students are assessed in 4 different areas - Reading, Writing, Listening (computer testing) and Speaking (1 to 1 with teacher/para). / Los estudiantes son evaluados en 4 áreas diferentes - Leer, Escribir, Escuchar (pruebas por computadora) y Hablar (1 a 1 con el profesor/para).
- Results are received in the middle to end of May. / Los resultados se reciben entre mediados y fines de mayo.
- It's possible that the results will be available at our next DELAC meeting. / Es posible que los resultados estén disponibles en nuestra próxima reunión de DELAC.
- Parents will have results before the end of the school year. / Los padres tendrán los resultados antes de que termine el año escolar.

a. New ELPAC Interim Assessments / Nuevas evaluaciones intermedias de ELPAC

- Students are assessed in 4 different areas - Reading, Writing, Listening (computer testing) and Speaking (1 to 1 with teacher/para). / Los estudiantes son evaluados en 4 áreas diferentes - Leer, Escribir, Escuchar (pruebas por computadora) y Hablar (1 a 1 con el profesor/para).
- In November, the practice/interim exam was administered. The practice exam and the actual examination are identical. In December, teachers had the opportunity to view the results. A breakdown of average scores will be sent out by Kim. / En noviembre se realizó el examen de práctica/intermedio. El examen de práctica y el examen real son idénticos. En diciembre, los profesores tuvieron la oportunidad de ver los resultados. Kim enviará un informe con las puntuaciones medias.
- Trevor Hutton asked about students with a waiver taking the test. He asked if a student takes and passes 2 of the 4 tests as a Freshman, do they have to take all 4 tests again in the future? Kim stated that the student would need to take all 4 tests again. / Trevor Hutton preguntó acerca de los estudiantes con una exención de tomar el examen. Preguntó si un estudiante toma y pasa 2 de las 4 pruebas como estudiante de primer año, tienen que tomar las 4 pruebas de nuevo en el futuro? Kim dijo que el estudiante tendría que tomar las 4 pruebas de nuevo.
- The biggest challenge for our students on the test is reading. / El gran reto de nuestros alumnos en el examen es leer.

ELPAC Administration for 2025/Administración ELPAC para 2025

AHS - ELPAC 3/24-4/10

BCHS - ELPAC- 3/3-3/21

ECHS - ELPAC 2/10-2/28

GVHS - ELPAC 3/3-3/21

LHS - ELPAC 2/4-2/28

MHS - ELPAC 2/3 -2/28

IHS/YHS - ELPAC 2/13-3/1

Computer Testing for/Pruebas
informáticas para:

Reading/Leer
Writing/Escribiendo
Listening/Escuchar

One-on-one with ELD
Teacher/Para / Uno-a-uno con
ELD Profesor/Para

Speaking/Discurso

ELPAC Interim for 2025/Provisional ELPAC para 2025

AHS - ELPAC

BCHS - ELPAC

ECHS - ELPAC

GVHS - ELPAC

LHS - ELPAC

MHS - ELPAC

IHS/YHS - ELPAC

Administered
in November
2024

Computer Testing for/Pruebas
informáticas para:

Reading/Leer
Writing/Escribiendo
Listening/Escuchar

One-on-one with ELD
Teacher/Para / Uno-a-uno con
ELD Profesor/Para

Speaking/Discurso

6. EL Student and Parent Survey/Encuesta para padres y estudiantes EL

- The surveys are sent out in March and are open for 4 weeks. / Las encuestas se envían en marzo y están abiertas durante 4 semanas.
- The surveys are offered digitally or printed. / Las encuestas se ofrecen en forma digital o en papel.
- A Google survey is emailed to the students in ELD classes. Students on a waiver receive an email from the T & L AP. / Una encuesta de Google se envía por correo electrónico a los estudiantes en las clases de ELD. Los estudiantes en una exención reciben un correo electrónico de la T & L AP.

*Merced Union High School District
District English Learner Advisory Committee Zoom Meeting
Wednesday, February 5, 2025
miércoles, 5 de Febrero de 2025
5:30pm Meeting #3*

- Kim reviewed last year's student and parent survey questions and asked if there were any questions that should be added or deleted. / Kim repasó las preguntas de la encuesta de alumnos y padres del año pasado y preguntó si había alguna pregunta que debiera añadir o eliminar.
 - Trevor suggested that positive open ended questions could be added, examples: What do they enjoy about their class? What is working well for them? / Trevor sugirió que se añadieran preguntas abiertas positivas, por ejemplo: Qué les gusta de su clase? Qué les está funcionando bien?
 - Gloria suggested reducing the number of questions on the parent survey / Gloria sugirió reducir el número de preguntas de la encuesta a los padres
- Kim asked if anyone would like to look over the surveys before they are sent out for this school year. Trevor volunteered to review the surveys and give feedback. / Kim preguntó si alguien quería revisar las encuestas antes de que se envíen para este año escolar. Trevor se ofreció para revisar las encuestas y dar su opinión.
- The parent survey is sent to their Parent Square account and a hard copy sent home with their student. / La encuesta de los padres se envía a su cuenta de Parent Square y una copia en papel se envía a casa con su estudiante.
- Kim asked if there were any suggestions on other ways to administer the Parent survey. / Kim preguntó si había alguna recomendación sobre otras formas de administrar la encuesta a los padres.
 - Trevor suggested using the student's email address / Trevor recomendó utilizar la cuenta de correo electrónico del estudiante
 - Gloria suggested that parents use their student's Chromebook / Gloria recomendó a que los padres utilicen el Chromebook de sus alumnos
 - Provide time and resources to take the survey in the Parent Resource Center / Ofrecer tiempo y recursos para realizar la encuesta en el Centro de Recursos para Padres.

Kim noted that there are some repetitive questions. She will clean up the surveys and go over the results at the May meeting. / Kim indicó que hay algunas preguntas repetitivas. Limpiará las encuestas y presentará los resultados en la reunión de mayo.

- 7. Kim stated that typically one person is selected for the \$25 Amazon gift card but decided that Trevor Hutton, LHS parent and Gloria Zuniga Portillo, ECHS parent were both recipients of the gift cards since they were the only 2 parents who attended the meeting. / Kim dijo que por lo general una persona es seleccionada para la tarjeta de regalo de \$ 25 Amazon, pero decidió que Trevor Hutton, padre de LHS y Gloria Zuniga Portillo, padre de ECHS fueran los dos ganadores de las tarjetas de regalo, ya que fueron los únicos 2 padres que asistieron a la reunión.**

*Merced Union High School District
District English Learner Advisory Committee Zoom Meeting
Wednesday, February 5, 2025
miércoles, 5 de Febrero de 2025
5:30pm Meeting #3*

8. Future Meetings / Futuras reuniones

MUHSD DELAC Meetings/Reuniones

Topics for Future Meetings Temas para reuniones futuras

**#4 March 11, 2025 @ 5:30pm - Local Control Accountability Plan /
11 de marzo de 2025 a las 17:30 - Plan de Rendición de Cuentas de
Control Local**

LCAP DELAC Meeting - 4 LCAP goals / Revisó las 4 metas del LCAP

- a. College and Career Ready / Listo para la universidad y la carrera
- b. School Climate and Culture / Ambiente Escolar y Cultura
- c. School Equity / Equidad Escolar
- d. Recruit and Retain Highly Qualified Staff / Reclutar y retener personal altamente calificado

#5 May 21, 2025 @ 5:30pm / 21 de mayo de 2025 a las 17:30

9. Adjournment/Conclusión de la Reunión